



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по конституционни въпроси*

---

**2011/2058(REG)**

02.4.2012

# **ИЗМЕНЕНИЯ**

## **5 - 68**

**Проектодоклад**  
**Rafał Trzaskowski**  
(PE480.808v01-00)

Изменение на член 123 от Правилника за дейността на Европейския парламент  
(2011/2058(REG))

AM\896821BG.doc

PE486.057v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**



**Изменение 5**  
**Andreas Mölzer**

**Предложение за решение**  
**Съображение А**

*Предложение за решение*

А. с течение на годините Парламентът е увеличил и гарантирал **значително** своите правомощия, като се е сдобил с важни инструменти, чрез които може да оказва влияние върху процеса на вземане на решения в Европейския съюз по отношение на **по-голямата** част от дейностите на Съюза;

*Изменение*

А. с течение на годините Парламентът е увеличил и гарантирал своите правомощия, като се е сдобил с важни инструменти, чрез които може да оказва влияние върху процеса на вземане на решения в Европейския съюз по отношение на **голяма** част от дейностите на Съюза;

Or. de

**Изменение 6**  
**Zita Gurmai**

**Предложение за решение**  
**Съображение Аа (ново)**

*Предложение за решение*

Аа. институциите гарантират, че всяка писмена декларация, адресирана към тях, се разглежда по надлежния ред;

*Изменение*

Аа. институциите гарантират, че всяка писмена декларация, адресирана към тях, се разглежда по надлежния ред;

Or. en

**Изменение 7**  
**Andrew Duff**

**Предложение за решение**  
**Съображение Б**

*Предложение за решение*

Б. писмените декларации **в миналото са служили** като полезно средство за

*Изменение*

Б. писмените декларации **служат** като полезно средство за повдигане на

повдигане на въпроси от особен интерес за гражданите на Съюза;

въпроси от особен интерес за гражданите на Съюза;

Or. en

**Изменение 8**  
**Fiona Hall**

**Предложение за решение**  
**Съображение Б**

*Предложение за решение*

Б. писмените декларации **в миналото са служили** като полезно средство за повдигане на въпроси от особен интерес за гражданите на Съюза;

*Изменение*

Б. писмените декларации **служат** като полезно средство за повдигане на въпроси от особен интерес за гражданите на Съюза;

Or. en

**Изменение 9**  
**Andreas Mölzer**

**Предложение за решение**  
**Съображение Б**

*Предложение за решение*

Б. писмените декларации **в миналото са служили** като полезно средство за повдигане на въпроси от особен интерес за гражданите на Съюза;

*Изменение*

Б. писмените декларации **служат както и преди** като полезно средство за повдигане на въпроси от особен интерес за гражданите на Съюза;

Or. de

**Изменение 10**  
**Helmut Scholz**

**Предложение за решение**  
**Съображение В**

*Предложение за решение*

В. писмените декларации се използват редовно, но техният брой не е много голям; само една малка част от тях **получава** необходимата подкрепа от мнозинството от всички членове на Парламента;

*Изменение*

В. писмените декларации се използват редовно, но техният брой не е много голям; **докато в миналото** само една малка част от тях **е получавала** необходимата подкрепа от мнозинството от всички членове на Парламента, **по време на текущия законодателен период се наблюдава постоянно нарастване на техния дял;**

Or. de

**Изменение 11**  
**Andreas Mölzer**

**Предложение за решение**  
**Съображение В**

*Предложение за решение*

В. **писмените** декларации **се използват** редовно, **но техният брой не е много голям**; само една **малка** част от тях получава необходимата подкрепа от мнозинството от всички членове на Парламента;

*Изменение*

В. **писмени** декларации **по различни въпроси постъпват** редовно; **естествено** само една част от тях получава необходимата подкрепа от мнозинството от всички членове на Парламента;

Or. de

**Изменение 12**  
**Helmut Scholz**

**Предложение за решение**  
**Съображение Г**

*Предложение за решение*

**Г. повечето писмени декларации отпадат след предвидения в правилника срок;**

*Изменение*

**заличава се**

**Изменение 13**  
**Andreas Mölzer**

**Предложение за решение**  
**Съображение Г**

*Предложение за решение*

**Г. повечето писмени** декларации отпадат след предвидения в правилника срок;

*Изменение*

**Г. по-голямата част от писмените** декларации отпадат след предвидения в правилника срок;

**Изменение 14**  
**Andreas Mölzer**

**Предложение за решение**  
**Съображение Д**

*Предложение за решение*

**Д. повечето приети писмени** декларации са адресирани към Комисията, за която се признава, че е единствената институция, отговорила на повдигнатите в тях въпроси;

*Изменение*

**заличава се**

**Изменение 15**  
**Станимир Илчев**

**Предложение за решение**  
**Съображение Д**

*Предложение за решение*

**Д. повечето приети писмени** декларации

*Изменение*

**Д. повечето приети писмени** декларации

са адресирани към Комисията, *за която се признава, че е единствената институция, отговорила на повдигнатите в тях въпроси;*

са адресирани към Комисията;

Or. en

**Изменение 16**  
**Станимир Илчев**

**Предложение за решение**  
**Съображение Да (ново)**

*Предложение за решение*

*Изменение*

*Да. следва да се положат допълнителни усилия за включване на други институции и органи на Съюза като адресати в процеса;*

Or. en

**Изменение 17**  
**Andreas Mölzer**

**Предложение за решение**  
**Съображение Е**

*Предложение за решение*

*Изменение*

*Е. тези отговори в повечето случаи се свеждат до изброяване на текущите дейности на Комисията и само в изключителни случаи в тях се предвижда специална мярка, за която поводът е съответната писмена декларация;*

*заличава се*

Or. de

**Изменение 18**  
**Helmut Scholz**

**Предложение за решение  
Съображение Е**

*Предложение за решение*

Е. тези отговори в повечето случаи се свеждат до изброяване на текущите дейности на Комисията и само в изключителни случаи в тях се предвижда специална мярка, за която поводът е съответната писмена декларация;

*Изменение*

Е. тези отговори в повечето случаи се свеждат **понастоящем обаче** до изброяване на текущите дейности на Комисията и само в изключителни случаи в тях се предвижда специална мярка, за която поводът е съответната писмена декларация;

Or. de

**Изменение 19  
Fiona Hall**

**Предложение за решение  
Съображение Ж**

*Предложение за решение*

**Ж. в светлината на нарастващите правомощия на Парламента значението на писмените декларации е намаляло значително;**

*Изменение*

Ж. писмените декларации **представляват ефективен инструмент, позволяващ на европейските граждани да правят тревогите си достойни директно на Европейския парламент;**

Or. en

**Изменение 20  
Andreas Mölzer**

**Предложение за решение  
Съображение Ж**

*Предложение за решение*

**Ж. в светлината на нарастващите правомощия на Парламента значението на писмените декларации е намаляло**

*Изменение*

Ж. **независимо от** нарастващите правомощия на Парламента значението на писмените декларации **не** е намаляло;



*значително;*

Or. de

**Изменение 21**  
**Станимир Илчев**

**Предложение за решение**  
**Съображение Ж**

*Предложение за решение*

Ж. в светлината на нарастващите правомощия на Парламента значението на писмените декларации *е намаляло значително;*

*Изменение*

Ж. в светлината на нарастващите **законодателни** правомощия на Парламента, **както и стартирането на европейската гражданска инициатива**, значението на писмените декларации **се е променило;**

Or. en

**Изменение 22**  
**Andrew Duff**

**Предложение за решение**  
**Съображение Ж**

*Предложение за решение*

Ж. в светлината на нарастващите правомощия на Парламента значението на писмените декларации *е намаляло значително;*

*Изменение*

Ж. в светлината на нарастващите **законодателни** правомощия на Парламента, **както и стартирането на европейската гражданска инициатива**, значението на писмените декларации **се е променило;**

Or. en

**Изменение 23**  
**Helmut Scholz**

**Предложение за решение  
Съображение Ж**

*Предложение за решение*

Ж. в светлината на нарастващите правомощия на Парламента значението на писмените декларации ***е намаляло значително***;

*Изменение*

Ж. в светлината на нарастващите правомощия на Парламента значението на писмените декларации ***намалява постоянно, но значението им като инструмент за независимо от отделните политически групи и държави повдигане на въпроси, които не попадат в непосредствения фокус на работата на Парламента и неговите комисии, остава непроменено***;

Or. de

**Изменение 24  
Ramon Tremosa i Balcells**

**Предложение за решение  
Съображение З**

*Предложение за решение*

***З. писмените декларации имат много ограничено въздействие по отношение както на определянето на дневния ред, така и на оказването на влияние върху решенията, вземани от институциите, и че може да се създаде погрешна представа за тяхната ефективност***;

*Изменение*

***заличава се***

Or. en

**Изменение 25  
Fiona Hall**

**Предложение за решение  
Съображение З**

*Предложение за решение*

3. писмените декларации имат **много ограничено** въздействие по отношение както на определянето на дневния ред, така и на оказването на влияние върху решенията, вземани от институциите, **и че може да се създаде погрешна представа за тяхната ефективност;**

*Изменение*

3. писмените декларации **могат да** имат **положително** въздействие по отношение както на определянето на дневния ред, така и на оказването на влияние върху решенията, вземани от институциите;

Or. en

**Изменение 26**  
**Andreas Mölzer**

**Предложение за решение**  
**Съображение 3**

*Предложение за решение*

3. писмените декларации **имат много ограничено** въздействие **по отношение както на определянето на дневния ред, така и на оказването на влияние върху решенията, вземани от институциите**, и **че може да се създаде погрешна представа за тяхната ефективност;**

*Изменение*

3. писмените декларации **оказват** въздействие **особено чрез повдигане на въпроси, които по различни причини не намират място в дневния ред**, и **че поради това те представляват ефективен, допълнителен парламентарен инструмент;**

Or. de

**Изменение 27**  
**Helmut Scholz**

**Предложение за решение**  
**Съображение 3**

*Предложение за решение*

3. писмените декларации имат много ограничено въздействие по отношение както на определянето на дневния ред, така и на оказването на влияние върху

*Изменение*

3. писмените декларации имат **до момента** много ограничено въздействие по отношение както на определянето на дневния ред, така и на

решенията, вземани от институциите, **и че** може да се **създаде погрешна представа относно тяхната ефективност**;

оказването на влияние върху решенията, вземани от институциите, **но че въздействието им** може да се **повиши чрез по-задължаващи правила за включване на успешни писмени декларации в работата на компетентните комисии**;

Or. de

## Изменение 28 Станимир Илчев

### Предложение за решение Съображение 3

#### *Предложение за решение*

3. писмените декларации имат **много** ограничено въздействие по отношение както на определянето на дневния ред, така и на оказването на влияние върху решенията, вземани от институциите, **и че може да се създаде погрешна представа за** тяхната ефективност;

#### *Изменение*

**3. в настоящия законодателен период** писмените декларации имат ограничено въздействие по отношение както на определянето на дневния ред, така и на оказването на влияние върху решенията, вземани от институциите, **и че поради това въпросът за тях трябва да се подложи на внимателно обсъждане, така че да стане възможно бързо повишаване на** тяхната ефективност;

Or. en

## Изменение 29 Andrew Duff

### Предложение за решение Съображение 3

#### *Предложение за решение*

3. писмените декларации имат **много** ограничено въздействие по отношение както на определянето на дневния ред, така и на оказването на влияние върху решенията, вземани от институциите, **и**

#### *Изменение*

3. писмените декларации **може да** имат ограничено въздействие по отношение както на определянето на дневния ред, така и на оказването на влияние върху решенията, вземани от институциите, **но**

*че може да се създаде погрешна представа за тяхната ефективност;*

*се запазва полезността им като общодостъпен инструмент за провеждане на кампании;*

Or. en

**Изменение 30**  
**Станимир Илчев**

**Предложение за решение**  
**Съображение И**

*Предложение за решение*

*Изменение*

*И. писмените декларации следва постепенно да се ограничат и че през следващия парламентарен мандат Парламентът следва да разгледа въпроса, дали не следва те да се премахнат изцяло;*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 31**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Предложение за решение**  
**Съображение И**

*Предложение за решение*

*Изменение*

*И. писмените декларации следва постепенно да се ограничат и че през следващия парламентарен мандат Парламентът следва да разгледа въпроса, дали не следва те да се премахнат изцяло;*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 32**  
**Andreas Mölzer**

**Предложение за решение  
Съображение И**

*Предложение за решение*

И. писмените декларации следва **постепенно** да се **ограничат** и че през следващия парламентарен мандат Парламентът следва да разгледа въпроса, **дали не следва те да се премахнат изцяло**;

*Изменение*

И. **поради тази причина** писмените декларации следва да **не** се **ограничават** и че през следващия парламентарен мандат Парламентът следва да разгледа въпроса **как те могат да станат по-притегателни**;

Or. de

**Изменение 33  
Fiona Hall**

**Предложение за решение  
Съображение И**

*Предложение за решение*

И. писмените декларации следва **постепенно да се ограничат и че през следващия парламентарен мандат Парламентът следва да разгледа въпроса, дали не следва те да се премахнат изцяло**;

*Изменение*

И. **процедурните правила за** писмените декларации следва **редовно да се преглеждат с цел подобряване на ефективността и, ако е необходимо, въздействието им**;

Or. en

**Изменение 34  
Helmut Scholz**

**Предложение за решение  
Съображение И**

*Предложение за решение*

И. **писмените** декларации следва постепенно да се **ограничат и че през следващия парламентарен мандат Парламентът следва да разгледа**

*Изменение*

И. **използването на писмени** декларации следва постепенно да се **доразвие, при което да се обърне внимание върху включването на,**

*въпроса, дали не следва те да се премахнат изцяло;*

*успешни писмени декларации в работата на съответните компетентни комисии;*

Or. de

**Изменение 35**  
**Constance Le Grip**

**Предложение за решение**  
**Съображение И**

*Предложение за решение*

*И. писмените декларации следва постепенно да се ограничат и че през следващия парламентарен мандат Парламентът следва да разгледа въпроса, дали не следва те да се премахнат изцяло;*

*Изменение*

*И. през следващия парламентарен мандат Парламентът следва да пристъпи към анализ на въздействието на новите разпоредби от неговия правилник, свързани с писмените декларации, и да разгледа дали е уместно да се продължи тяхното ограничаване или следва те да се премахнат изцяло;*

Or. fr

**Изменение 36**  
**Andrew Duff**

**Предложение за решение**  
**Съображение И**

*Предложение за решение*

*И. писмените декларации следва постепенно да се ограничат и че през следващия парламентарен мандат Парламентът следва да разгледа въпроса, дали не следва те да се премахнат изцяло;*

*Изменение*

*И. качеството и уместността на някои писмени декларации, и в частност тяхната съгласуваност с компетенциите на Съюза, както е заложено в част I на Договора за функционирането на Европейския съюз, може да бъдат незадоволителни;*

Or. en

**Изменение 37**  
**Станимир Илчев**

**Предложение за решение**  
**Съображение Ia (ново)**

*Предложение за решение*

*Изменение*

***Ia. писмените декларации имат положително въздействие върху работата на членовете на ЕП, която е пряко насочена към избирателните им райони;***

Or. en

**Изменение 38**  
**Rafał Trzaskowski**

**Предложение за решение**  
**Съображение Ia (ново)**

*Предложение за решение*

*Изменение*

***Ia. Член 42, параграф 2 от Правилника за дейността, който дава на отделните членове на ЕП реална възможност да оказват влияние върху законодателството на Съюза, следва да се използва повече;***

Or. en

**Изменение 39**  
**Zita Gurmai**

**Предложение за решение**  
**Параграф 1a (нов)**

*Предложение за решение*

*Изменение*

***Ia. счита, че институциите, към***



*които е адресирана писмена декларация, следва да информират Парламента за последващото развитие до три месеца от получаване на такава декларация; предвижда, освен това, да търси споразумение с Комисията относно този принцип при следващите преговори за преразглеждане на Рамковото споразумение за отношенията между Европейския парламент и Комисията;*

Or. en

#### *Обосновка*

*Политически обосновано е да се предвиди проследяване на последващото развитие от внесена писмена декларация.*

#### **Изменение 40** **Andrew Duff**

#### **Предложение за решение** **Параграф 3**

##### *Предложение за решение*

3. призовава Бюрото да разгледа съществуващия правилник за сигурността, с цел да се избегне **широкото разгласяване** на писмените декларации и да се осигури безпроблемен достъп за членовете на ЕП до пленарната зала на Парламента;

##### *Изменение*

3. призовава Бюрото да разгледа съществуващия правилник за сигурността, с цел да се избегне **прекалено бурното огласяване** на писмените декларации, **включително носене на неприлични тениски**, и да се осигури безпроблемен достъп за членовете на ЕП до пленарната зала на Парламента;

Or. en

#### **Изменение 41** **Helmut Scholz**

**Предложение за решение**  
**Параграф 3**

*Предложение за решение*

3. призовава Бюрото да разгледа съществуващия правилник за сигурността, с цел да се избегне широкото разгласяване на писмените декларации и да се осигури безпроблемен достъп за членовете на ЕП до пленарната зала на Парламента;

*Изменение*

3. призовава Бюрото да разгледа съществуващия правилник за сигурността, с цел да се избегне широкото разгласяване на писмените декларации **чрез електронни и други медии** и да се осигури безпроблемен достъп за членовете на ЕП до пленарната зала на Парламента;

Or. de

**Изменение 42**  
**Rafał Trzaskowski**

**Предложение за решение**  
**Параграф 3**

*Предложение за решение*

3. **призовава** Бюрото да **разгледа съществуващия правилник за сигурността, с цел да се избегне** широкото разгласяване на писмените декларации и да се осигури безпроблемен достъп за членовете на ЕП до пленарната зала на Парламента;

*Изменение*

3. **приветства решението на** Бюрото да **ограничи** широкото разгласяване на писмените декларации и **така** да се осигури безпроблемен достъп за членовете на ЕП до пленарната зала на Парламента;

Or. en

**Изменение 43**  
**Alexandra Thein**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст в сила*

1. **До петима** членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от

*Изменение*

1. **Най-малко 40** членове на Парламента **от най-малко три политически групи**

не повече от 200 думи по въпрос, който попада в **компетенциите** на Европейския съюз и не включва теми, предмет на **текуща** към момента **законодателна процедура**.

Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се **отпечатват** на **официалните** езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. **Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.**

могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в **изключителните компетенции** на Европейския съюз и не включва теми, предмет на **текущи** към момента **законодателни или незаконодателни процедури**.

Председателят дава **конкретно и обосновано** разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се **превеждат** на **всички официални** езици и се разпространяват **по електронен път до всички членове на Парламента**. Те се вписват в **публичен електронен** регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали.

Or. en

#### Изменение 44 Станимир Илчев

### Правилник за дейността на Европейския парламент 123 – параграф 1 – алинея 1

#### *Текст в сила*

1. **До петима** членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

#### *Изменение*

1. **Най-малко 40** членове на Парламента **от най-малко три политически групи** могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от

**Изменение 45**  
**Fiona Hall**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст в сила*

1. **До петима** членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

*Изменение*

1. **Най-малко 10** членове на Парламента **от поне три политически групи и пет държави членки** могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

**Изменение 46**  
**Andrew Duff**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст в сила*

1. **До петима** членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от

*Изменение*

1. **Най-малко десет** членове на Парламента **от най-малко три**

не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

*политически групи* могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава **конкретно и обосновано** разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват **по електронен път**. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

Or. en

#### Изменение 47 Zita Gurmai

#### Правилник за дейността на Европейския парламент Член 123 – параграф 1 – алинея 1

##### *Текст в сила*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в **компетициите** на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се **отпечатват** на официалните езици и се разпространяват. **Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място,**

##### *Изменение*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в **изключителните компетенции** на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна **или незаконодателна** процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се **публикуват на интернет сайта на Парламента** и се разпространяват **по електронен път до всички членове на ЕП. Председателят води регистър, съдържащ декларациите, подписани от членовете на ЕП. Декларациите**

*определено от квесторската колегия.*

*на официалните езици и имената на лицата, които са ги подписали, също се вписват в електронен регистър, който е публично достъпен чрез електронната страница на Парламента.*

Or. en

#### *Обосновка*

*Поради необходимост от доказателствен документ, следва да се поддържа регистър с оригиналите на подписаните писмени декларации, докато чрез електронния регистър може да се осигури достатъчна прозрачност. Освен това, следва да се запази предишният замисъл на параграф 1.*

#### **Изменение 48 Helmut Scholz**

#### **Правилник за дейността на Европейския парламент Член 123 – параграф 1 – алинея 1**

##### *Текст в сила*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет **на текуща към момента законодателна процедура**. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се **отпечатват** на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и **се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.**

##### *Изменение*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада **изключително само** в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет **на текущи към момента законодателни процедури**. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се **публикуват** на официалните езици **на интернет страницата на Парламента** и се разпространяват **по електронен път до всички членове на ЕП**. Те се вписват в **електронен** регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и **е достъпен чрез интернет страницата на Парламента.**

Or. de

**Изменение 49**  
**Станимир Илчев**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст в сила*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се **отпечатват** на **официалните** езици и се **разпространяват**. Те се **вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.**

*Изменение*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се **превеждат** на **всички официални** езици. **Всички езикови версии се съхраняват в определен регистър, в електронен вид и на хартия. Електронният вариант на всяка писмена декларация се разпространява по електронен път до всички членове на ЕП. По време на месечните сесии хартиеният вариант се съхранява на специално, леснодостъпно място в Парламента, определено от квесторската колегия.**

Or. en

**Изменение 50**  
**Roberto Gualtieri**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст в сила*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в **компетициите** на Европейския съюз **и не включва теми,**

*Изменение*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в **компетицията** на Европейския съюз, **но за който в**

***предмет на текуща към момента законодателна процедура.***

Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

***правилника за дейността не са предвидени специални процедури.***

Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

Or. en

**Изменение 51  
Roberto Gualtieri**

**Правилник за дейността на Европейския парламент  
Член 123 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст в сила*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на ***текуща към момента*** законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

*Изменение*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

Or. en



**Изменение 52**  
**Станимир Илчев**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст в сила*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

*Изменение*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава **конкретно и обосновано** разрешение за всеки отделен случай. Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

Or. en

**Изменение 53**  
**Станимир Илчев**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст в сила*

1. До петима членове на Парламента могат да внесат писмена декларация от не повече от 200 думи по въпрос, който попада в компетенциите на Европейския съюз и не включва теми, предмет на текуща към момента законодателна процедура. Председателят дава разрешение за всеки отделен случай.

*Изменение*

*(не засяга българския текст)*

Писмените декларации се отпечатват на официалните езици и се разпространяват. Те се вписват в регистър, заедно с имената на лицата, които са ги подписали. Регистърът е публичен и се пази пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия.

Or. en

#### **Изменение 54** **Alexandra Thein**

#### **Правилник за дейността на Европейския парламент** **Член 123 – параграф 2**

##### *Текст в сила*

2. Всеки член на Парламента може да положи подписа си под декларация, която е вписана в регистъра.

##### *Изменение*

2. Всеки член на Парламента може да положи подписа си под декларация, която е вписана в регистъра. **Членовете на ЕП се подписват в регистъра саморъчно върху лист хартия, на достъпно място пред входа на пленарната зала по време на месечните сесии, а през останалото време на подходящо място, определено от квесторската колегия. Подписът се счита за окончателно положен и не може да бъде оттеглен. Подписите върху хартиения вариант на списъка се прехвърлят в електронния регистър в края на всеки ден. Хартиените варианти на списъците се съхраняват в продължение на една година.**

Or. en

##### *Обосновка*

*Само електронен подпис в електронния регистър няма да е достатъчен, за да се избегнат злоупотреби и грешки.*

**Изменение 55**  
**Helmut Scholz**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 2**

*Текст в сила*

2. Всеки член на Парламента може да положи подписа си под декларация, която е вписана в регистъра.

*Изменение*

2. Всеки член на Парламента може да положи подписа си под декларация, която е вписана в регистъра. **Подписът може да бъде оттеглен по всяко време, преди изтичане на срок от три месеца от вписването на декларацията в регистъра; полагането на подпис, както и оттеглянето на положен подпис може да се извърши съответно по електронен път;**

Or. de

**Изменение 56**  
**Станимир Илчев**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 2**

*Текст в сила*

2. Всеки член на Парламента може да положи подписа си под декларация, която е вписана в регистъра.

*Изменение*

2. Всеки член на Парламента може да положи подписа си, **по електронен път или на място**, под декларация, която е вписана в регистъра. **И двата варианта на регистъра се обновяват еднакво.**

Or. en

**Изменение 57**  
**Станимир Илчев**

Правилник за дейността на Европейския парламент  
Член 123 – параграф 2а (нов)

*Текст в сила*

*Изменение*

**2а. Всеки подпис може да бъде оттеглен, по електронен път или на място, по всяко време преди изтичането на срока от три месеца от вписването на декларацията в регистъра. Такова оттегляне се допуска само веднъж и по изключение. В такива случаи, на въпросния член на ЕП не се разрешава да полага подписа си отново.**

Or. en

**Изменение 58**  
**Alexandra Thein**

Правилник за дейността на Европейския парламент  
Член 123 – параграф 3

*Текст в сила*

*Изменение*

3. Когато дадена декларация е подписана от мнозинството от членовете на Парламента, председателят уведомява за това Парламента и публикува имената на подписалите я членове на ЕП в протокола от заседанието и декларацията като приет текст.

3. Когато **след изтичането на срока от три месеца от вписването ѝ в регистъра** дадена декларация е подписана от мнозинството от членовете на Парламента, председателят уведомява за това Парламента и публикува имената на подписалите я членове на ЕП в протокола от заседанието и декларацията като приет текст, **заедно с изявление, че изложените в нея становища не представляват официално становище на Европейския парламент, а само мнение на подписалите я членове на ЕП, и че декларацията е необвързващ инструмент.**

Or. en

**Изменение 59**  
**Andrew Duff**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 3**

*Текст в сила*

3. Когато дадена декларация е подписана от мнозинството от членовете на Парламента, председателят уведомява за това Парламента и публикува имената на подписалите я членове на ЕП **в протокола от заседанието и декларацията като приет текст.**

*Изменение*

3. Когато дадена декларация е подписана от мнозинството от членовете на Парламента, председателят уведомява за това Парламента и публикува **декларацията в протокола от заседанието, заедно с имената на подкрепилите я и изявление, че декларацията изразява мнението на подписалите я членове на ЕП и не обвързва Парламента.**

Or. en

**Изменение 60**  
**Helmut Scholz**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 3**

*Текст в сила*

3. Когато дадена декларация е подписана от мнозинството от членовете на Парламента, председателят уведомява за това Парламента **и** публикува имената на подписалите я **членове на ЕП** в протокола от заседанието и декларацията като приет текст.

*Изменение*

3. Когато дадена декларация е подписана от мнозинството от членовете на Парламента **в срок от три месеца след вписването ѝ в регистъра**, председателят уведомява за това Парламента, публикува имената на подписалите я в протокола от заседанието, **както** и декларацията като приет текст **и ги предава заедно с имената на подписалите я членове на адресатите, както и на съответната комисия в Парламента за последващо разглеждане.**

Or. de

**Изменение 61**  
**Станимир Илчев**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 3**

*Текст в сила*

3. Когато дадена декларация е подписана от мнозинството от членовете на Парламента, председателят уведомява за това Парламента и публикува имената на подписалите я членове на ЕП в протокола от заседанието и декларацията като приет текст.

*Изменение*

3. Когато **в рамките на три месеца от вписването ѝ в регистъра** дадена декларация е подписана от мнозинството от членовете на Парламента, председателят уведомява за това Парламента и публикува имената на подписалите я членове на ЕП в протокола от заседанието и декларацията като приет текст.

Or. en

**Изменение 62**  
**Helmut Scholz**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 4**

*Текст в сила*

**4. Процедурата се закрива с предаването, в края на месечната сесия, на декларацията заедно с имената на подписалите я членове на ЕП на нейните адресати.**

*Изменение*

**заличава се**

Or. de

**Изменение 63**  
**Станимир Илчев**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 4**

*Текст в сила*

**4. Процедурата се закрива с предаването, в края на месечната сесия, на декларацията** заедно с имената на подписалите я членове на ЕП на нейните адресати.

*Изменение*

**4. Декларацията** заедно с имената на подписалите я членове на ЕП **се предава** на нейните адресати **в края на месечната сесия.**

Or. en

**Изменение 64**  
**Станимир Илчев**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 4а (нов)**

*Текст в сила*

*Изменение*

**4а. Парламентът провежда дебат по повдигнатия в успешна писмена декларация въпрос в подходящо време според дневния му ред.**

Or. en

**Изменение 65**  
**Станимир Илчев, Alexandra Thein**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 4б (нов)**

*Текст в сила*

*Изменение*

**4б. Всички езикови версии на успешна писмена декларация се публикуват и съхраняват на специално място на електронната страница на Парламента.**

Or. en

**Изменение 66**  
**Zita Gurmai**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 4а (нов)**

*Текст в сила*

*Изменение*

***4а. Когато институцията, към която е адресиран приетият текст, не информира Парламента за последващото развитие в рамките на три месеца след получаването му, по искане на някой от авторите на декларацията, текстът се включва в дневния ред на следващото заседание на компетентната комисия.***

Or. en

*Обосновка*

*Когато други институции не се заемат по надлежния ред с приетите декларации, следва да се гарантира разглеждане на въпроса от Парламента.*

**Изменение 67**  
**Evelyn Regner**

**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 123 – параграф 5**

*Текст в сила*

*Изменение*

5. Писмена декларация, която е била вписана в регистъра в продължение на повече от **три** месеца и не е подписана от най-малко **половината** от членовете на Парламента, отпада.

5. Писмена декларация, която е била вписана в регистъра в продължение на повече от **два** месеца и не е подписана от най-малко **две трети** от членовете на Парламента, отпада.

Or. de

**Изменение 68**  
**Roberto Gualtieri**



**Правилник за дейността на Европейския парламент**  
**Член 42 – параграфи 2 и 3**

*Текст в сила*

2. **Всеки член** на Парламента **може да внесе** предложение за акт на Съюза в рамките на правото на инициатива на Парламента по член 225 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

3. Предложението се внася чрез председателя на Парламента, който го разпределя на компетентната за неговото разглеждане комисия. Преди да бъде разпределено, предложението се превежда на онези официални езици, които председателят на компетентната комисия счете за необходими за предварителното разглеждане. В срок от три месеца след разпределянето на предложението и след изслушване на автора му комисията взема решение относно последващите действия.

*Ако комисията реши да внесе предложението в Парламента съгласно предвидената в член 48 процедура, авторът на предложението се споменава поименно в заглавието на доклада.*

*Изменение*

2. **До петима членове** на Парламента **могат да внесат** предложение за акт на Съюза в рамките на правото на инициатива на Парламента по член 225 от Договора за функционирането на Европейския съюз. **В предложението се посочва правното основание, като предложението може да бъде придружено от изложение на мотивите от не повече от 150 думи.**

3. Предложението се внася чрез председателя на Парламента, който **решава дали са спазени правните изисквания. Той може да отнесе предложението за становище към компетентната за проверката на правното основание комисия. Ако председателят на Парламента обяви предложението за допустимо, той го оповестява на пленарно заседание. След това към предложението може да се добавят подписите на всеки член на Парламента съгласно разпоредбите на параграфи 1 и 5 от член 123 (mutatis mutandis).**

*Когато предложението е подписано от мнозинството от съставляващите Парламента членове, Председателският съвет го препраща към компетентната за изготвянето на доклад комисия съгласно параграф 1.*

*След като изслуша автора на предложението, комисията изготвя доклад съгласно член 48.*

*Когато предложение не е предадено за полагане на допълнителни подписи или не е подписано от мнозинството от съставляващите Парламента членове, председателят на Парламента го разпределя на*

компетентната за неговото разглеждане комисия. Преди да бъде разпределено, предложението се превежда на онези официални езици, които председателят на компетентната комисия счете за необходими за предварителното разглеждане. В срок от три месеца след разпределянето на предложението и след изслушване на автора му комисията взема решение относно последващите действия.

*Авторите* на предложението се *споменават* поименно в заглавието на доклада.

Or. en